

Annexe 2 : Quelques prénoms dans leur forme dialectale

Pour la lecture et la prononciation de ces formes, voir les annexes documentaires, Comment lire et prononcer les dialectes ?

français	Dialectes valaisans	Dialecte fribourgeois	Dialectes jurassiens	Dialecte savoyard	Dialectes valdôtains	occitan	picard	wallon
Agathe	Agyèta / Adyèta	Agàta	Aigate	Gàte		Agata		
Ambroise	Ambrèje / Anbrèze	Anbrouàje		Bruèze		Ambròsi		Ambwèsse
André	Andri / Andràì	André	Dédé	Dédé/Andri		Andrieu	Dédé	Dré
Anne	Àne	Nanèta	Ainne			Anna		Nÿe
Antoine	Antouèno	Touàne	Toni	Toèno	Touéno	Antòni / Toni	Toène	Twin.ne
Arthur	Artûr / Artú	Artur				Artús	Arthur	Tûr
Augustine	Góstèna Gous-tèin-na	Guchtîne	Auguchtine	Gustine		Augustina	Titine	Gustine / Titine
Charles	Tsârle	Chârle	Tchairles	Chârlo		Carles		Châle
Claude	Lôdo	Yôdo	Yâde	Dôde		Glaudi	Gleude	Glaude
Claudine	Klôdèin-ne	Yódèna, Yódlina, Lyènon	Yâdine	Dodine		Claudina		Didine
Dominique	Domenékye / Domenifye	Dominike		Dominiko		Domenge		Minique
Etienne	Tchyèno	Tyènon	Tèna	Tyèno	Tcheúnne	Esteve		Stiène
Eugène	Jyéne / Jène	Ujène	Ugène	Jéno		Eugèni	Ugène	Ûjène
Elisabeth	Zabètt / Élizabète	Zabète		Zabète		Elisabet		Zabèt'
François	Fransouè / Fransí / Franchouè	Franthè		Fanfoué	Fransouè	Francés	Fransouè	Tchantchès
Georges	Zourzo / Dzòrdze	Dzouárdze	Dgeourdges	Dhòrdho		Jordi	Jojo	Djôr

français	Dialectes valaisans	Dialecte fribourgeois	Dialectes jurassiens	Dialecte savoyard	Dialectes valdôtains	occitan	picard	wallon
Gustave	Guyeustâve / Gustâve	Guchtâve			Dyestâve	Gustau	Gus / ch'Gus / Tatave	Stâve
Jacques	Zâkye / Dzâtye	Dzâtye	Djaiçthes	Dhâke	Dzâkye / Dzâke	Jacme	Jacquot	Djâque
Jean	Jyan / Dzyan	Djan	Djain	Dyan	Djan	Joan		Djan
Joseph	Jyozètt / Zozè	Dzojè	Djousèt / Djosèt / Tchoussèt	Jozè / Jozòn	Djodjè / Djodjè	Josèp	Joset	Djôsèf
Julie	Jeuliyè / Jelîya	Julî	Dj Julie		Julîye / Julî	Juli	Julie / Juju	Julia
Julienne	Juliyène	Julyène	Djuliènne			Juliana		Julyène
Laurent	Lòrèn / Lorèn	Loràn	Lolo		Loràn	Laurenç	Laurint	Lorint
Louis	Lóék / Luí / Leví	Luví		Louisse	Louí	Loís		Louwis
Louise	Luîze / Levîze	Luvîje		Louîze	Louîze / Louidje	Loisà		Louwîse
Luc	Lòk / Litye	Luk	Lutçhe	Lúko	Luk	Luc		
Marcel	Marséle	Marchèle		Marsèl	Marséle / Marsèl	Marcèu		Mârcèl
Marie	Marîya / Marîye	Mânye	Mairie	Marîye	Marîye / Marie	Maria		Mâriye
Martin	Martén / Martèin	Martin	Maitchin	Martèn	Marteún / Martén	Martin	Tintin	Maurtin
Maurice	Mórè / Mouri	Moriche	Mauri	Mri	Morisse	Mauriça	Meurice	Maurice
Michel	Metchye / Mechâl	Metchí		Michò / Mthi	Mitcheú / Michèl	Miquel		Mitchi / Michèl
Nicolas	Kolá	Kolèn		Kolá	Nikolà	Nicolau		Nicolas / Nicolès
Paul	Pôle	Pol		Pol	Pòlle / Pòl	Pau	Pol	Pòl
Pierre	Pîrro / Pòro / Pyârro	Pyéro, Pyérò	Pîra	Pyéro	Pyéère / Pyérre	Pèire	Pierrot	Pière / Pîre

Remarque : Dans de nombreuses régions, le prénom s'emploie avec un déterminant. Ainsi, en patois de Pleigne (Jura), les prénoms sont systématiquement précédés de l'article el.